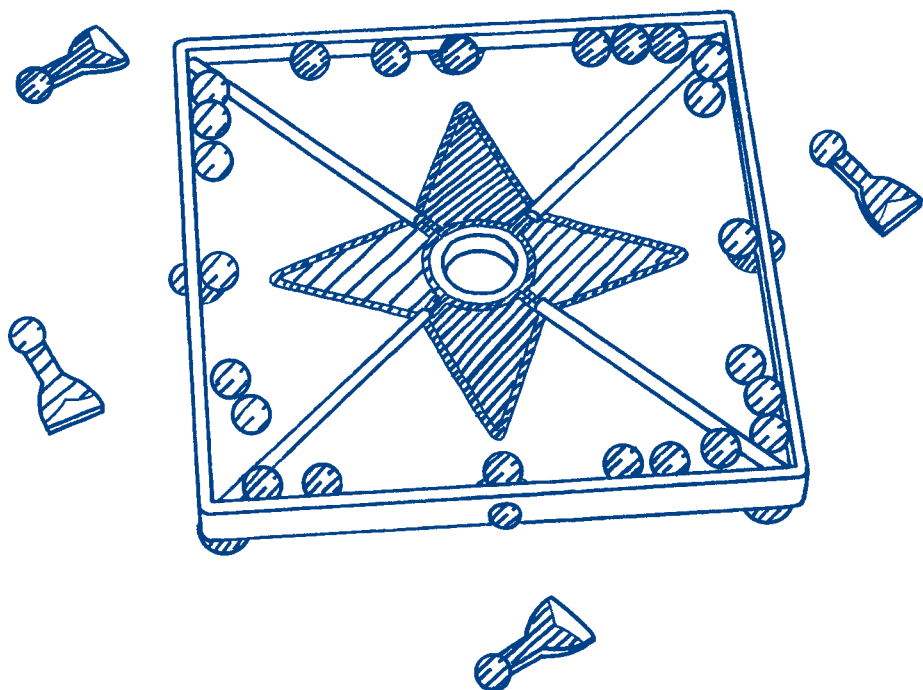
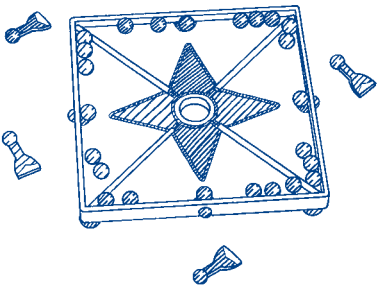


**Fastball**  
**Kugelfix**  
**Kugelfix**  
**Tirabolas**  
**Balvast**  
**Hurtige kugler**  
**Biglie velocissime**  
**Lança Bolas**  
**Шапокат**



**goki**



## **Fastball**

Fastball is a fast and fun game of skill for up to 4 players.

The game consists of: 1 game board, 6 red, yellow, green and blue balls and four sliders.

### **Object of the game**

The object of the game is to shoot as many of your own balls as possible into the opening in the middle of the board.

### **Preparation**

First, the cotton ring must be placed in the middle of the board. The ring stops the balls which have been shot into the hole from rolling away. Then each player chooses a colour and places his or her six balls in the segment of the same colour.

### **Rules**

The youngest player starts. First, take the slider in your colour and then try to shoot one of your balls into the hole in the middle of the board. The balls must not be pushed or guided, they must be struck. After this shot it is the turn of the next player on the left.

Shooting a ball into the hole in the board is not so easy because the board is not flat. You will quickly notice that the balls either roll back into your segment or into one of the other segments instead of dropping into the hole. So with a bit of practice and a lot of skill you will find a strategy for shooting the balls into the hole in the middle.

Balls of other colours that roll into your segment are lost for your opponents and they are not important for you either.

When you all have no balls left in your segments, the game is over. Now you can count the balls in the cloth ring. The player with the most balls in the ring is the winner of this round.

Have fun playing Fastball.

## **ⓓ Kugelfix**

Kugelfix ist ein schnelles und lustiges Geschicklichkeitsspiel für bis zu 4 Mitspieler.

Zum Spiel gehören: 1 Spielbrett, je 6 rote, gelbe, grüne und blaue Kugeln und vier gleichfarbige Schieber.

### **Ziel des Spieles**

Ziel des Spiels ist es, möglichst viele eigene Kugeln in die mittlere Öffnung des Spielbretts zu schießen.

### **Spielvorbereitung**

Zuerst muss der Baumwollring in die Mitte unter das Spielfeld gelegt werden. Der Ring verhindert das Wegrollen der Kugeln, die in das Loch des Spielfeldes getroffen wurden. Dann sucht sich jeder Spieler eine Spielfarbe aus und legt seine sechs Kugeln in das farblich entsprechende Spielfeld.

### **Die Regeln**

Wenn Du der jüngste Spieler bist, darfst Du das Spiel beginnen. Zunächst nimmst Du den Schieber Deiner Farbe und versuchst dann eine Deiner Kugeln in das Loch in der Spielmitte zu schießen. Die Kugeln dürfen nicht geschoben oder geführt werden, sie müssen geschossen werden. Nach diesem Schuss ist der nächste Spieler im Uhrzeigersinn an der Reihe. Eine Kugel in die Öffnung des Spielbretts zu schießen, ist gar nicht so einfach, weil das Spielbrett nicht eben ist. Du wirst schnell merken, dass Kugeln entweder wieder in Dein Feld zurück rollen oder auch in ein gegenüber liegendes oder benachbartes Feld kullern, statt einfach in das Loch zu fallen. Deshalb wirst Du mit etwas Übung und viel Geschick eine eigene Strategie finden, Deine Kugeln in das mittlere Loch zu schießen. Fremde Kugeln, die in Dein Feld gekullert sind, sind für Deinen Mitspieler verloren und auch für Dich sind sie nicht wichtig.

Wenn Ihr alle keine eigenen Kugeln mehr in Euren Spielfeldern habt, ist das Spiel beendet. Jetzt könnt Ihr die Kugeln im Textilring zählen. Wer die meisten Kugeln seiner Farbe in dem Ring zählt, hat diese Spielrunde gewonnen.

Wir wünschen Euch viel Spaß mit Kugelfix.

## **F** Kugelfix

„Kugelfix“ est un jeu d'adresse rapide et amusant jusqu'à 4 joueurs.

Le jeu comprend: 1 plateau de jeu, 4 séries (rouge, jaune, verte, bleue) de 6 boules et un lanceur de la couleur correspondante.

### **But du jeu**

Le but du jeu est de tirer le plus de boules de sa couleur dans le but situé au milieu du plateau.

### **Préparation du jeu**

On place d'abord l'anneau en coton sous le plateau de jeu. L'anneau empêche les boules qui sont tombées dans le trou de rouler et de s'échapper. Chaque joueur choisit alors une couleur de jeu et place ses six boules dans l'aire de jeu correspondante.

### **Les règles**

Si tu es le plus jeune des joueurs, tu commences la partie. Tu prends d'abord le lanceur de ta couleur et tu tentes alors de tirer une de tes boules vers le trou situé au milieu du plateau de jeu. Les boules ne doivent être ni poussées, ni dirigées, elles doivent être seulement tirées. Après ce tir, c'est au tour du joueur suivant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Tirer sa boule jusqu'au but situé au milieu du plateau n'est pas aussi simple que tu peux le croire car le plateau n'est pas droit. Tu remarqueras rapidement que les boules reviennent directement dans ton camp ou se dirigent vers un camp voisin au lieu de tomber simplement dans le trou. Avec de la pratique et en faisant preuve d'habileté, tu élaboreras une stratégie, pour tirer tes boules droit au but.

Les boules adverses qui arrivent dans ton camp sont définitivement perdues par ton adversaire et ne te sont d'aucune utilité.

Lorsque vous n'avez plus de boules à tirer, la partie est terminée. Il faut alors compter les boules dans l'anneau en coton. Celui qui a comptabilisé le plus de boules de sa couleur dans l'anneau a remporté la partie.

Amusez-vous bien avec le „Kugelfix“ !

## **E Tirabolas**

El tirabolas es un juego de destreza dinámico y divertido para 4 jugadores.

El juego contiene: 1 tablero de juego, 6 bolas de cuatro colores: rojo, amarillo, verde y azul y cuatro paletas de los mismos colores.

### **Objetivo del juego**

El objetivo de este juego es colar tantas bolas como sea posible en el agujero situado en el centro del tablero.

### **Preparación del juego**

En primer lugar deberá colocarse el aro de algodón por debajo del tablero en el centro del mismo. El aro evita que las bolas que han caído en el agujero del tablero rueden. A continuación, cada jugador elige el color con el que quiere jugar y coloca sus seis bolas en el color que le corresponda en el tablero.

### **Las reglas**

Si eres el jugador de menor edad, empiezas el juego. Ahora coge la paleta de tu color e intenta colar una de tus bolas en el agujero situado en el centro del tablero. No se pueden empujar las bolas con la paleta ni tampoco conducir las hacia el agujero, tendrán que lanzarse. Una vez realizado el tiro, el juego continúa en sentido de las agujas del reloj.

Colar una bola en el agujero del tablero no es tan fácil como parece, ya que el tablero no es plano. Deberás fijarte que tu bola no retroceda a tu campo o se cuele en el campo de al lado o en el de en frente, tiene que caer directamente en el agujero. Por lo tanto, con un poco de práctica y mucha habilidad encontrarás tu propia estrategia para colar las bolas en el agujero del centro del tablero.

Las bolas de otros jugadores que caigan en tu campo son bolas que han perdido y que no deben importarte.

El juego termina cuando los jugadores se quedan sin bolas de su color.

Ahora es el momento de contar las bolas que hay en la tela. El jugador que tenga el mayor número de bolas de su color dentro del aro gana la partida.

Diviértete con el tirabolas.

## **Balvast**

‘Balvast’ is een snel en leuk behendigheidsspel voor maximaal 4 spelers.

Het spel bestaat uit 1 speelbord, telkens 6 rode, gele, groene en blauwe ballen en vier schuivers in dezelfde kleuren.

### **Doel van het spel**

Het doel van het spel bestaat erin zo veel mogelijk eigen ballen in de opening in het midden van het speelbord te schieten.

### **Spelvoorbereiding**

Eerst moet de katoenen ring in het midden onder het speelbord worden gelegd. De ring verhindert dat de ballen die in het gat van het speelveld terechtkomen, kunnen weggrollen. Vervolgens kiest elke speler zich een speelkleur en legt iedereen zijn zes ballen in het speelveld van zijn eigen kleur.

### **De regels**

De jongste speler mag beginnen. Eerst neem je de schuiver van je kleur en probeer je een van je ballen in het gat in het midden van het speelbord te schieten. De ballen mogen niet worden geschoven of geleid; ze moeten worden geschoten. Na je schot is de volgende speler aan de beurt.

Er wordt met de wijzers van de klok mee gespeeld.

Een bal in de opening van het speelbord schieten, is helemaal niet zo eenvoudig, omdat het speelbord niet effen is. Je zult snel merken dat de ballen ofwel terug naar je veld rollen, ofwel in een tegenoverliggend of aangrenzend veld terechtkomen, in plaats van gewoon in het gat te vallen. Maar met wat oefening en veel behendigheid zul je een eigen strategie vinden om je ballen in het centrale gat te schieten.

Vreemde ballen die in jouw veld gerold zijn, zijn voor je medespelers verloren en ook voor jou van geen belang.

Als niemand van jullie nog eigen ballen in zijn speelveld heeft liggen, is het spel afgelopen. Nu kunnen jullie de ballen in de katoenen ring tellen.

Wie de meeste ballen van zijn kleur in de ring heeft liggen, heeft deze speelronde gewonnen.

Wij wensen jullie veel plezier met het spel ‘Balvast’.

## Hurtige kugler

“Hurtige kugler” er et sjovt og hurtigt behændighedsspil til max. 4 personer.

Spillet består af: 1 spillebræt, hhv. 6 røde, gule, grønne og blå kugler og fire ”skubbere” i samme farve.

### **Meningen med spillet**

Meningen med spillet er at skyde så mange af ens egne kugler som muligt over i hullet på midten af spillebrættet.

### **Forberedelse af spillet**

Man starter med at lægge bomuldsringen ind på midten af spillebrættet. Ringen forhindrer kuglerne, der er blevet skudt over i hullet, i at rulle væk. Herefter vælger spillerne den farve, de ønsker at spille med, og lægger deres seks kugler på spillefeltet af samme farve.

### **Spilleregler**

Den yngste spiller for lov til at begynde. Tag skubberen og prøv at skyde en af dine egne kugler over i hullet på midten af brættet. Kuglerne må ikke skubbes eller føres, de skal skydes over i hullet. Dernæst er det næste spillers tur

(følg urets retning).

Det er slet ikke så ligetil at skyde kuglen over i hullet, for spillebrættet er lidt ujævnt. Du vil hurtigt finde ud af, at kuglerne enten triller tilbage til dit eller et af de andre spillefelter i stedet for at falde ned i ringen. Derfor kræver det lidt øvelse og behændighed at få skudt kuglerne over i hullet.

Kugler fra de andre spillere, der triller over på dit spillefelt, udgår af spillet.

Når ingen af spillerne har flere kugler tilbage på deres respektive spillefelt, er spillet slut. Nu kan I gå i gang med at tælle kuglerne i ringen. Den, der har fået skudt de fleste kugler i en bestemt farve ned i ringen, har vundet spillerunden.

Rigtig god fornøjelse med de hurtige kugler.



## ① **Biglie velocissime**

“Biglie velocissime” è un gioco di abilità veloce e divertente per massimo 4 giocatori.

Il gioco comprende: 1 tavoliere, 24 biglie di 4 colori differenti (rosso, giallo, verde e blu) e quattro palette di medesimo colore.

### **Obiettivo del gioco**

L'obiettivo del gioco consiste nel lanciare il maggior numero di proprie biglie nella buca centrale del tavoliere.

### **Preparazione del gioco**

Dapprima occorre posizionare l'anello di cotone al centro, sotto il tavoliere. L'anello impedisce che le biglie che finiscono nella buca del tavoliere possano rotolare via. Ogni giocatore sceglie poi un colore e colloca le sue sei biglie nell'area di gioco di medesimo colore.

### **Regole**

Cominci tu se sei tu il giocatore più giovane. Prendi allora la palette del tuo colore e cerca di lanciare una delle tue biglie nella buca centrale del tavoliere. Le biglie, dunque, non vanno spinte o accompagnate, devono invece essere lanciate. Una volta effettuato questo lancio, è il turno del giocatore successivo in senso orario.

Lanciare una biglia nella buca del tavoliere non è cosa facile perché il tavoliere non è piano. Ti accorgerai rapidamente che le biglie o rotolano indietro verso la tua area, oppure finiscono in un'area di fronte o vicino alla tua, invece che nella buca. Per questa ragione dovrai elaborare, con un po' di pratica e molta abilità, una tua propria strategia per lanciare le tue biglie nella buca centrale.

Le biglie di altri giocatori finite nella tua area sono da considerarsi come perdute per i tuoi avversari. Anche per te comunque non sono importanti. Il gioco finisce quando in ciascuna area di gioco non ci sono più biglie di medesimo colore. Si procede allora al conteggio delle biglie presenti nell'anello di tessuto. Vince il giocatore con il maggior numero di biglie del suo colore nell'anello.

E adesso buon divertimento con il gioco delle biglie velocissime.

## **P Lança Bolas**

O „Lança Bolas“ é um jogo de perícia rápido e divertido para até 4 jogadores.

Este jogo contém: 1 tabuleiro, com 6 peças vermelhas, 6 amarelas, 6 verdes e 6 azuis e 4 empurradores da mesma cor.

### **Objectivo do jogo**

O objectivo do jogo é lançar o maior número possível de esferas para o orifício central do tabuleiro de jogo.

### **Preparação do jogo**

Em primeiro lugar, o aro em tecido deve ser colocado no centro, por baixo do tabuleiro. O aro evita que as esferas que atingiram o orifício do campo de jogo rebolem. Cada jogador escolhe uma cor de jogo e coloca as suas seis esferas no campo de jogo com a respectiva cor.

### **As regras**

Se fores o jogador mais novo podes começar o jogo. Em primeiro lugar, seguras o empurrador da tua cor e tentas lançar uma das tuas esferas para o orifício no centro do tabuleiro. As esferas não podem ser empurradas ou guiadas, têm de ser lançadas. Depois deste lançamento, joga o próximo jogador no sentido dos ponteiros do relógio.

Lançar uma esfera para o orifício do tabuleiro não é nada fácil, visto que o tabuleiro não é plano. Vais notar rapidamente que as esferas rebolam ou novamente para o teu campo ou para um campo vizinho em vez de caírem no orifício. Deste modo, irás encontrar, com um pouco de prática e muita habilidade, uma estratégia própria de lançamento das tuas esferas para o orifício central.

Outras esferas que rebolem para o teu campo são consideradas perdidas para os outros jogadores e para ti também não são importantes.

O jogo acaba quando vocês não tiverem mais esferas no vosso campo de jogo. Agora podem contar as esferas no aro de tecido. Quem contar mais esferas da sua cor no aro ganha esta ronda.

Divirtam-se com o „Lança Bolas“.

## Шарокат

Шарокат – это быстрая и веселая игра на ловкость, в которой участвуют до 4 игроков.

В комплект игры входят: 1 игровая доска, по 6 красных, желтых, зелёных и синих шариков и четыре биты соответствующего цвета.

### **Цель игры**

Цель игры – забросить как можно больше своих шариков в среднее отверстие игровой доски.

### **Подготовка к игре**

Сначала на середину стола под игровое поле кладётся хлопчатобумажное кольцо. Оно не позволяет указываться шарикам, попавшим в отверстие игровой доски. После этого каждый из игроков выбирает свой цвет и кладет свои шесть шариков на игровое поле своего цвета.

### **Правила**

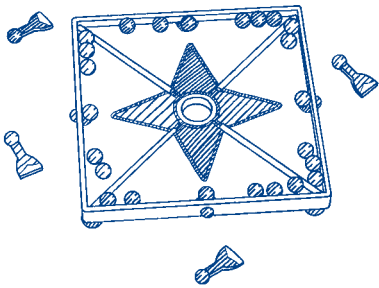
Если ты самый юный игрок, мы можешь начать игру первым. Сначала ты берешь биты своего цвета и пытаешься закатить один из твоих шариков в отверстие в середине доски. Шарики нельзя подталкивать или вести, по ним нужно ударять. После удара ход переходит к следующему игроку по часовой стрелке.

Попасть шариком в отверстие игровой доски совсем не просто, ведь доска неровная. Ты быстро заметишь, что шарики или возвращаются назад на твоё поле, или закатываются в противоположное или соседнее поле, вместо того, чтобы просто упасть в отверстие. Поэтому тебе понадобится терпение и удача, чтобы найти способ, как закатить свои шарики в среднее отверстие.

Чужие шарики, закатившиеся на твоё поле, потеряны для своих хозяев, однако и тебе они пользы не принесут.

Игра прекращается, когда у всех игроков закончатся шарики на игровых полях. Теперь вы можете сосчитать число шариков в тканевом кольце. Выигрывает тот, чьих шариков в кольце окажется больше всех.

Желаем вам хорошо провести время, играя в Шарокат.



Art.-Nr.: 56.741